

ROMAX Compact



- **DE Bedienungsanleitung**
- EN Instructions for use
- FR Instruction d'utilisation
- ES Instrucciones de uso
- IT Istruzioni d'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- PT Instruções de serviço
- **DA Brugsanvisning**
- SV Bruksanvisning
- **NO Bruksanvisning**
- FI Käyttöohje
- PL Instrukcja obslugi

- CZ Návod k používání
- TR Kullanim kilavuzu
- HU Kezelési útmutató
- ВС Инструкция за експлоатация
- ET Kasutusjuhend läbi
- LT Naudojimo instrukciją
- LV Lietošanas pamācība
- **EL Οδηγίες χρήσεως**
- **RU Инструкция по использованию**
- دليل الاستخدام AR
- CN 使用说明书



www.rothenberger.com



Art. no.: 015020P basic

A Changing Battery



B Emergency-Off / LED / ON-Switch



Insert Press Jaw C



E Operating



Battery-Charger F



Intro

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

C C ROMAX Compact:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl Kelkheim, 31.03.2016 Director Corporate Technology

Technische Unterlagen bei/ Technical file at: ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Spessartstrasse 2-4 D-65779 Kelkheim/Germany

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODÌ

Se vší zodpovidností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarýnca aþaðýdaki normlara ve norm dokümanlarýna uygunluðunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

Е ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode üh-ildub esitatud normide ja direktiividega.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δήλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EU.

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.

إعلان شخصي من المدير نُعلن تحت مسئوليتنا الخاصبة أن هذا المنتج مُطابق مع المعايير والإرشادات المحددة.

EU 符合性声明

我们基于排他责任郑重声明:本品符合所述标准和指令的相关 要求。

Charger:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 610204, EN 50581

Herstellerunterschrift Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl Kelkheim, 18.07.2016 Director Corporate Technology

Technische Unterlagen bei/ Technical file at: ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Spessartstrasse 2-4 D-65779 Kelkheim/Germany



Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung!	Seite 2
erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	ler
ENGLISH	Page 12
Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	
FRANÇAIS	Page 21
Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée	, U
Iors de dommages dus a une manipulation erronee! Sous reserve de modifications techniques!	Página 31
¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de	r agina or
manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Device 44
Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori	Pagina 41
nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	
NEDERLANDS	Bladzijde 51
bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wiizigingen voorbehouden!	
PORTUĞUES	Pagina 61
Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização	
DANSK	Side 71
Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå so	m
følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholde	<u>Sida 80</u>
Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten h	ar
använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	
NORSK Les bruksenvisningen og ennhever den vell likke kast den Oppstår skader på grupp av betigningsfeil	Side 89
opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	
SUOMI	Sivulta 98
Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Alä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeud	et
POLSKI	Strony 108
Instrukcjê obslugi prosze przeczytac i przechowac! Nie wyrzucac! Przy uszkodzeniach wynikajacych z	
blédów obsługi wygasa gwarancia! Zmiany techniczne zastrzezone!	
CESKY	Stránky 118
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem	Stránky 118
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!	Stránky 118
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim aciklamalarini lütten dikkatlice okuvunuz ve bir verde muhafaza ediniz! Côpe atmaviniz!	Stránky 118 Sayfa 127
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz	Stránky 118 Sayfa 127
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!	Stránky 118 Sayfa 127
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérijik, olyassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobia ell A helytelen kezelésből származó	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva!	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вспедствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanimi açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanimi açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanimi açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanimi açiklamalarini garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменег по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Polum Iugeaga kasutuniu kepi löbi ia boidka ellap! Äraa viagka örel kä sitasminujaga	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 ия Lehekülg 158
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 иля Lehekülg 158
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! BЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LIETUVOS	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 иля Lehekülg 158 te Pusla-pis 167
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LIETUVOS <	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 иля Lehekülg 158 ee Pusla-pis 167
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! EDJIFAPCKU Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus! LATVIEŠU	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 ия Lehekülg 158 Pusla-pis 167 Lappuse 177
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Můszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен no ypega ca изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus! LATVIEŠU Lúdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas do status pasite un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas do status pasita pasite un uzglabājiet lietošanas i	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 IVЯ Lehekülg 158 Pusla-pis 167 Lappuse 177
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TÚRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudo	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 Lehekülg 158 Pusla-pis 167 Jappuse 177
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TÚRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Magya M	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 Lehekülg 158 Pusla-pis 167 Jappuse 177 δ], Lappuse 177 Σελίδα 187
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! DTAPCKU Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или уницожавайт	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 ия Lehekülg 158 Pusla-pis 167 Jappuse 177 δ], Σελίδα 187
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! DTAPCKU Ipoverere внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или уницожавайт	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 Iия Lehekülg 158 Pusla-pis 167 [6], Lappuse 177 [6], Σελίδα 187
CESKY Navod k obsluze si prosim přečítěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Krijük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva! BDJITAPCKU Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вспедствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Oigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LITUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus! LATVIESU Lüdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas di garantija zaudē spēku! Patur	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 IИЯ Lehekülg 158 Pusla-pis 167 ٤], Lappuse 177 ٤], Σελίδα 187 Страница 198 Страница 198
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!TURKÇE Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deôiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva!BDJIFAPCKI Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или уницожавайте! Причетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или уницожавайте! Причетете внимателно в компетенцията на фирмата производител!ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Oigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukcija ir pasilikite ja! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atiradusiems del netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisé daryti techninius pakeitimus!LATVIESU Ludzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas di garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!EANHNIKA Oδηγίες χειρισιμού παιρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παιρει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!PYCCKИИ Προчтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте eë для дальнейшего использования! В случае поломки и несоблюдения инструкцию клиент теряет право на обслуживание по гарантия! В случае поломки и несоблюдения инструкцию клиент теряет право на обслуживание по гарантия! Возможны технические измене	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 ия Lehekülg 158 Pusla-pis 167 ٤ Δελίδα 187 Страница 198 Ηструмента из-за Эния!
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!TURKÇE Kullanim aciklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deôipiklikler yapma hakkimiz saklidir!MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Můszaki változtatások fenntartva!БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настълили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически измене по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Oigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus!LATVIESU Lúdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas da garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!EANHNIKA Oõŋkiɛç χειρισμού παιρα καλείσθε κα τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παιρι να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!PYCCKIM Προντите инструкции клиент серяет право на обслуживание по гаранти! Возможны технические измене несоблюдения инструкции клиент серяет право на обслуживание по гаранти!Coňyieg χειρισμού παιρει να ισχύ	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 ия Lehekülg 158 Pusla-pis 167 ٤ Δελίδα 187 Страница 198 εния! Страница 198 страноца 198
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TURKÇE Kullanim açiklamalarini lůtfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim inda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deôlpiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Můszaki változtatások fenntartva! БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настълили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменеr no ypega ca изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Oigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukcija ir pasilikite ja! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus! Lúdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas da garantii zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas! EA/NHNIKA Oŏnykiç χειρισμού παφακαλείσθε και τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζ	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 Iия Lehekülg 158 Pusla-pis 167 Барризе 177 Барризе 177 Барризе 177 Барризе 177 Страница 198 Інструмента из-за Эния! Іце 209 Ка Псе ба 187
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny! TÚRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatilce okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatilce okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatilce okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir! MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszúnik a jótállás! Múszaki változtatások fenntartva! Drovertere berukuarenho u sanasere инструкцията за ekcrunoaraция! He я захвърляйте или уницожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменен no ypega ca изключително в компетенцията на фирмата производител! ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Årge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustus korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud! LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukcija ir pasilikite ja! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems del netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisé daryti techninius pakeitimus! LATVIESU Ldatu, izlasiet un uzglabäjiet lietošanas inst	Stránky 118 Sayfa 127 Oldaltól 137 Страница 147 IИЯ Lehekülg 158 Pusla-pis 167 Ы Σελίδα 187 Страница 198 Онструмента из-за Онструмента из-за Страница 198 Онструмента из-за Эконструмента из-за Онструмента из-за Онструмента из-за Эконструмента из-за <



Contents

1	Safety Notes	13
1.1 1.2 1.3	Intended use General Power Tool Safety Warnings Special safety instructions	13 13 15
2	Technical data ROMAX Compact	16
2.1	Technical data battery / charger	17
3	Function of the Unit	17
3.1 3.2 3.3 3.4 3.5 3.6 3.7 3.8	Changing the battery (A) EMERGENCY STOP Button (B-1) LED (B-2) To switch on (B-3) To insert the press jaw (C) To turn the press jaw (D) Operation (E) Battery / Charger (F)	17 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18
4	Care and Maintenance	19
5	Accessories	20
6	Customer service	20
7	Disposal	20

Markings in this document:



€

Danger!

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

Call for action



1.1 Intended use

ROMAX Compact:

The ROMAX Compact is designed exclusively for the use of pressing jaws manufactured by ROTHENBERGER or that have been declared suitable by ROTHENBERGER.

The device and the press jaws are designed exclusively for crimp fittings, for which the corresponding pressing jaws have been designed. Any other or additional use shall be deemed improper.

ROTHENBERGER cannot accept any liability for the resultant consequences and damage, nor for the use of pressing jaws from other manufacturers, neither for damage caused by these pressing jaws.

Proper usage also includes compliance with the operating manual, compliance with the inspection and servicing conditions and adherence to all the relevant safety regulations.

The ROMAX Compact is a handheld electric machine and must not be used for stationary applications.

This device may only be used correctly as described.

Battery / Charger:

The quick charger charges ROTHENBERGER batteries 14,4V DC / 2,6Ah art. no.: 15418.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

1.2 General Power Tool Safety Warnings

WARNING!

Δ Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your electrically-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) Work area safety
- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- 2) Electrical safety
- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors only, use an extension cords suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) Personal safety





- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A momentary lack of attention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.
- 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Battery tool use and care

\ ROTHENBERGER

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.



WARNING! Use power tools only with specifically designated battery packs and respectively battery types. Use of any other battery packs may create a risk of explosions, injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.



14

- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6) Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

1.3 Special safety instructions

The term press jaw also includes main Jaw and press ring.

ROMAX Compact:

Never hold your fingers or other body parts in the working area of the cylinder or the press jaws. Remove the battery before carrying out any work on the machine.

If the device is so badly damaged that electric cables or drive parts are exposed, disconnect the mains plug immediately and contact your service outlet. Unauthorised repair work may result in the user suffering major injuries or even death.

Only personnel trained in how to use the device may make crimp pipe joints using the ROMAX Compact.

The machine may only be used with a press jaw inserted into it. The press jaw must be in perfect technical condition.

Only start the machine if it is in perfect working order.

Servicing and repair work may only be carried out by workshops authorised by ROTHEN-BERGER.

Use only suitable press jaws and press fitting systems that have been approved by ROTHEN-BERGER.

After you have inserted the press jaw check that the bolt is securely locked.

In the event of problems during the pressing process, press the EMERGENCY STOP button.

Check that the pipe joint is secure after you have completed the pressing process.

Imperfect pipe joints must be compressed again using a new fitting.

Follow the installation instructions supplied by the fitting and pipe manufacturers.

Assure by pressing leaky press fittings that no humidity respectivily lotic water reaches into the inside of the machine!

After finishing the work, check the installation with appropriate testing equipment and assure that it is leakproof!

Battery / Charger:

This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries

Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.

Do not charge non-rechargeable batteries!



RISK OF EXPLOSION! Physical injury!!

ENGLISH



The battery charger may not be used to charge other batteries or rechargeable batteries. Ventilation slots of the battery charger must not be covered up.

Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:

This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain!

No metal parts are allowed to enter the battery section of the charger (risk of short circuit).

RISK OF FIRE! Short-circuit! Do not bridge contacts of the battery charger with metal parts!

Do not charge battery in direct sunlight. Only use the battery in an ambient temperature between -10°C and 60°C.

<u>/</u>!

RISK OF FIRE! Never charge batteries near acids and highly flammable materials.

Battery fluid may leak from damaged removable batteries under conditions of extreme load or extreme temperatures. Any areas that have come into contact with battery fluid should be washed immediately with soap and water. If battery fluid comes into contact with the eyes rinse them thoroughly for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.

Do not store batteries with metal objects (danger of short circuit).

Check before each use: Carry out a visual inspection each time before using the battery charger. Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

The power supply (plug) / charging cable should be inspected regularly for signs of damage and ageing (brittleness) and should only be used in perfect condition.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times. **Storage:**

The battery should be disconnected from the battery charger, so that the fully charged battery does not discharged in the charger.

Only store the charger unplugged and only in temperature between 0-30°C.

Do not store the charger in direct sunlight!!

Transport:

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe specific national regulations.

2 Technical data ROMAX Compact

Battery voltage	14,4 V
Battery capacity.	2,6 Ah
Rated power consumption	280 W
Motor speed	12000 1/min
Maximum piston force	max. 21 kN
Pressing time (according to nominal size)	ca. 6-9 s
Dimensions (L x W x H)	380 x 70 x 90 mm
Weight (without battery)	ca. 2,0 kg
Working range.	Ø 12 – 40 mm (system- dependent)
Application temperature range	10 – 60°C / 14 – 140°F

ROTHENBERGER

16

Operating mode	S3
Sound pressure level (L _{pA})	71 dB (A) ¦ K _{pA} 3 dB (A)
Sound power level (L _{WA})	82 dB (A) ¦ K _{WA} 3 dB (A)
The noise level during operation can exceed 85 dB (A).	Wear ear protection!
Measurements found in compliance with EN 60745-1.	

Vibration total value $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ K= 1,5m/s²

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

	onarger							
Battery, artno.:	15418	Ch	arger, art. no.:	EU 15017, AUS 1500000230, US 1000001827				
Typ/ model	Lithium-Ion Battery	Ту	p/ model	Charger for 14,4V Li-Ion Akku				
Voltage	14,4 V DC	Inp	out voltage	220-240 V AC 110V AC				
Capacity	2,6 Ah	Inp	out capacity	0,4 - 0,8 A max.				
Max. discharging temperature	20°C +60°C	Input frequency50 – 60 Hz						
Approx. charging time (90% full)	ca. 70 min	Inp	Input power70 W max.					
Weight	ca. 470 g	Charging voltage7,2 - 16 V DC						
		Ма	x. charge current.	3 A max.				
		Ra	ted output	48 W max.				
		Nu	mber of battery ce	lls8				
Recharge battery pack before first	st use!	Weightca. 450 g						
Deep discharge protection may in battery detection of the machine!	nfluence empty		Pay attention to t voltage! Check th of the charger.	he electrical outlet le label on the bottom				

3 Function of the Unit

3.1 Changing the battery

2.1 Technical data battery / charger

Insert battery until the catch clicks into place. (LED flashes briefly = Contact made). To remove press the catch and take out the battery.



If the battery voltage is lower than necessary, the LED flashes red. Charge the battery in the charger.



If there is any danger to personnel or the machine during the pressing process, press the EMERGENCY STOP button immediately and release the ON switch. The valve will open and the piston will return to its initial position.

3.3 LED

The LED can indicate the following:

Flashes red: Battery is flat. The current press process will be ended automatically. The ON button will then be disabled and a new cycle can only be started once the battery has been charged.

Lights up red: After 10.000 press cycles the LED lights up red after each moulding cycle to indicate that the next inspection is due. An internal counter keeps a record of the number of pressing since leaving the factory.

3.4 To switch on

Press the ON button until the pressing process has been completed. The motor cut out indicates the end of the moulding cycle.

3.5 To insert the press jaw

3.6 To turn the press jaw

Remove battery!

- \rightarrow Open the bolt (1).
- → Insert the appropriate press jaw for the job in hand (2).
- \rightarrow Lock the bolt (3).

After changing the press jaw it is essential to ensure that, once engaged, the crimping jaw matches the profile being moulded and the nominal width of the fitting being moulded. A visual inspection must be carried out in order to determine that the press jaw is fully closed at the end of the press cycle.

The press jaw can be turned through 270° depending on the application.

3.7 Operation

Use only system-compatible press fittings and press jaws designed for them. The nominal size of the press jaw must be identical with the nominal size of the press fitting.

When inserting the pipe / press fitting system, there is a risk of crush injuries for the fingers or other body parts near the press jaw!

➔ Push the press fitting on to the pipe (1). Pull the press jaw apart and insert the pipe with the press fitting at right angles.



There must be no foreign bodies between the press contour and the fitting. If you fail to ensure this, the pressing process will not produce a perfect joint!

➔ Press and hold the ON button until the moulding cycle is finished (2). The motor cut out indicates the end of the moulding cycle.

 \rightarrow Push the press jaw apart and take the machine off the joint (3).

Do not start the machine while the piston retracts or the emergency shutdown is pressed! 3.8 Battery / Charger

Power connection:

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without ground, as the design conforms to safety class II.

Charging the battery:

ATTENTION! Overvoltage can damage or destroy the batteries and charger. Always observe correct voltage!

ROTHENBERGER



18

(B-3)

The lithium-ion battery can be charged at any charging level and charging can be interrupted at any time without damaging the battery (no memory effect).

- → Insert plug of the battery charger into a wall socket. LED (4) red lights up
- → Connect the battery (1) to the battery charger (2): LED (3) green lights up. Battery is charged . LED (3) green flashes: Battery is fully charged (For charging time, see Technical Data).
- ➔ Remove the battery.
- → Disconnect plug from the wall socket.

Storage:

The place of storage must be inaccessible to children.

- ➔ Remove the battery.
- → Disconnect plug from the wall socket.
- → Store battery charger in a dry, frost-proof location.

Store the battery only in a charged state! Fully recharge the battery after 12 months of storage, at the latest!

Troubleshooting:

Before evaluating faults, disconnect the plug!

- LED (3) red flashes: Battery temperature outside the permissible charging temperature (5°C to 45° C / 41° F-113°F).

The Charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature.

In the event of other faults, please contact ROTHENBERGER Service. Repairs should only be carried out by ROTHENBERGER service centres or dealers authorised by ROTHENBERGER. **LED's:**

LED left (4)		LED right (3)	
lights up red	Charger ready for operation	lights up green	Charging started
flashes red	Charger is defective	flashes green	Battery is fully charged
		lights up red	Battery is defective
		flashes red	Battery is too hot or too cold

4 Care and Maintenance

ROMAX Compact:

Remove the battery prior to carrying out any work on the machine.

Check that the press jaws are fully functional. Damaged press jaws must not be used and must be sent to an authorised ROTHENBERGER repair shop.

Check that the press jaw and drive rolls move freely.

Check the bolt for signs of damage at regular intervals. Have damaged bolts replaced by an authorised ROTHENBERGER repair shop.

Clean and grease the drive rolls, the bolt and press jaws when you have finished work.

Use only high quality pressing or ball bearing grease.

The pressing contour must be kept free of grease.

All other servicing, maintenance and repair work must be carried out by an authorised ROTHENBERGER repair shop.

If the seal is damaged the warranty will be null and void.

After 10.000 pressing cycles or 1 year have the machine serviced by an authorised ROTHEN-BERGER workshop.

When dispatching the machine ensure that it is packed in its carrying case completely with battery and charger in the carry case only.

Electro-hydraulic machine does not exceed 3 hours in a -5° C / 23°F storage.

ENGLISH



Disconnect battery from machine before storing.

Charger:

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

5 Accessories

Accessory Name	ROTHENBERGER Part Number
ROMAX Compact Base machine	015020P
ROMAX Compact Basic Set (without press jaws)	15020
Li-Ion battery 14,4 V / 2,6 Ah	15418
Charger 14,4V / 230 V Typ C	15017
Main adaptor 230 V	15037
ROMAX Compact Plastic case	015016L
Press jaws	www.rothenberger.com

6 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RoService+ online:

 Phone:
 + 49 (0) 61 95 / 800 - 8200

 Fax:
 + 49 (0) 61 95 / 800 - 7491

 Email:
 service@rothenberger.com

 www.rothenberger.com

7 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

Old batteries can be taken to your specialist dealer who will dispose of them in conformity with environmental regulations.

For EU countries only:



Do not dispose of electric tools with domestic waste. In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.

NOTES



NOTES

																											\Box
																											Γ
																											Γ
																											Γ
																											T
																											t
																											Γ
																											T
																											t
					\vdash																						┢
					\vdash																						┢
					\vdash			\vdash																			\vdash
	-									-		-										-	-	\square			\vdash
																								\neg			\vdash
																								\square			\vdash
	-									-		-										-	-	\square			\vdash
																							-	\square			\vdash
	-			\vdash				\vdash		-		-									-	-	-	\vdash			\vdash
	-	-	-	\vdash				\vdash		-		-	-				\square	\square		\square		-	-	\vdash			\vdash
	-		-	-				\vdash		-		-	-									-					┢
					\vdash																						┢
	-		-	\vdash			-			-			-									-					┢
	-		\vdash	\vdash	⊢		-			-		-	\vdash									-					┢
	-		-	-	\vdash	-	-	\vdash		-		-	-									-					┢
	-		-	-	┝			⊢		-			-									-				-	┢
	-		-	\vdash	⊢		-			-			-									-					⊢
					\vdash																						┢
	-				┢			\vdash		-												-					┢
	-		-	\vdash	\vdash			\vdash		-			-									-					┢
			-	\vdash	\vdash			\vdash					-														┢
	-		-	-	┝		-			-		-	-								-	-	-			-	┢
	-		-	-	\vdash	-	-	⊢		-		-	-								-	-	-				┢
	-	-	-	-	-	-		-		-		-	-								-	-	-	\vdash	-	-	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-		-	-	\vdash							-	-	-	\vdash		-	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-		-	-	\vdash							-	-	-	\vdash		-	┢
	-	-	-	\vdash	-	-	-	\vdash		-	\vdash	-	-	\vdash		\vdash					-	-	-	\vdash		-	┢
	-	-	-	-	-	-	-	\vdash		-		-	-								-	-	-	\vdash		-	┢
	-	-	-	-	-	-	-	-		-	\vdash	-	-	\vdash		\vdash		\square		\square	-	-	-	\vdash		-	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-	\vdash	-	-			\vdash					-	-	-	\vdash	-	<u> </u>	┢
	-		-	-	-	-		-		-		-	-	\vdash							-	-	-	\vdash	-	-	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-	\vdash	-	-			\vdash	\square	\square		\square	-	-	-	\vdash		-	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-		-	-								-	-	-	\vdash	-	<u> </u>	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-		-	-	\vdash							-	-	-	\vdash	-	-	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-	\vdash	-	-	\vdash		\vdash					-	-	<u> </u>	\square	-	-	┢
	-				-					-		-									-	-	-	\square	-	-	┢
	-	-	-	-	-	-		-		-		-	-	\vdash							-	-	-	\square		<u> </u>	┝
		R	DT	H	EN	B	E	RC	ĴΕ	R																	

NOTES



ROTHENBERGER Worldwide

Australia	ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au
Austria	ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H. Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif Tel. + 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at
Belgium	ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94 info@rothenberger.be • www.rothenberger.be
Brazil	ROTHENBERGER do Brasil LTDA Av. Fagundes de Oliveira, 538 - Galpão A4 09950-300 - Diadema / SP - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44- 4748 • Fax + 55 11 / 40 44- 5051 spacente@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br
Bulgaria	ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sitnjakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg
China	ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd. D-4, No.195 Qianpu Road,East New Area of Songjiang Industrial Zone, Shanghai 201611, China Tel. + 86 21 / 67 60 20 61 • + 86 21 / 67 60 20 67 Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn
Czech Republic	ROTHENBERGER CZ Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10 Tel. +420 271 730 183 • Fax +420 267 310 187 prodej@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz
Denmark	ROTHENBERGER Scandinavia A/S Smedevænget 8 • DK-9560 Hadsund Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 roscan@rothenberger.dk
France	ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 info-fr@rothenberger.com • www.rothenberger.fr
Germany	ROTHENBERGER Deutschland GmbH Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 61 95 / 800 81 00 • Fax + 49 61 95 / 800 37 39 verkauf-deutschland@rothenberger.com www.rothenberger.com
	ROTHENBERGER Plastic Technologies GmbH Lilienthalstraße 71- 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau Tel. + 49 56 02 / 93 94-0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36
Greece	ROTHENBERGER Hellas S.A. Agias Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece Tel. + 30 210 94 02 049 • +30 210 94 07 302 / 3 Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.com
Hungary	ROTHENBERGER Hungary Kft. Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 3 47- 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59 info@rothenberger.hu • www.rothenberger.hu
India	ROTHENBERGER India Pvt. Ltd. Plot No 17, Sector - 37, Pace city-I Gurgaon, Haryana - 122 001, India Tel. 91124- 4618900 • Fax 91124- 4019471 contactus@rothenbergerindia.com www.rothenberger.com

Italy	ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151 info@rothenberger.it • www.rothenberger.it
Nether- lands	ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08 info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
Poland	ROTHENBERGER Polska Sp.z.o.o. UI. Annopol 4A • Budynek C • PL-03-236 Warszawa Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01 biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
Russia	ROTHENBERGER Russia Avtosavodskaya str. 25 115280 Moscow, Russia Tel. + 7 495 / 792 59 44 • Fax + 7 495 / 792 59 46 info@rothenberger.ru
South Africa	ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4360 • Edenvale 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 31 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 info@rothenberger.co.za
Spain	ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya) (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenberger.es
Sweden	ROTHENBERGER Sweden AB Hemvärnsgatan 22 • S- 171 54 Solna, Sverige Tel. + 46 8 / 54 60 23 00 • Fax + 46 8 / 54 60 23 01 roswe@rothenberger.se • www.rothenberger.se
vitzerland	ROTHENBERGER (Schweiz) AG Herostr, 9 • CH-8048 Zürich Tel. + 41 44 / 435 30 30 • Fax + 41 44 / 401 06 08 info@rothenberger-werkzeuge.ch
Turkey	ROTHENBERGER TÜRKIYE ROTHENBERGER Center, Barbaros Bulvarı No:9 TR-34775 Şerifali / Ümraniye-Istanbul Tel. + 90 / 216 449 24 85 • Fax + 90 / 216 449 24 87 rothenberger@rothenberger.com.tr www.rothenberger.com.tr
UAE	ROTHENBERGER Middle East FZCO PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone Dubai, United Arab Emirates Tel. + 971 / 48 83 97 77 • Fax + 971 / 48 83 97 57 office@rothenberger.ae
	ROTHENBERGER EQUIPMENT TRADING & SERVICES LLC PO Box 91208 • Mussafah Industrial Area Abu Dhabi, United Arab Emirates Tel. + 971 / 25 50 01 54 • + 971 / 25 50 01 53 uaesales@rothenberger.ae
UK	ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorne Park, Henson Way, Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 info@rothenberger.co.uk
USA	ROTHENBERGER USA LLC 7130 Clinton Road • Loves Park, IL 61111, USA Tel. +1 / 80 05 45 76 98 • Fax + 1 / 81 56 33 08 79 pipetools@rothenberger-usa.com www.rothenberger-usa.com

Sv

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 D- 65779 Kelkheim / Germany Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500 info@rothenberger.com

www.rothenberger.com